

WOOD INTEGRATED SYSTEMS



macchine per falegnameria - machines for joinery

S 530 - S 630



**PIALLATRICI A SPESSORE
THICKNESSING PLANERS
RABOTEUSES
DICKEHOBELMASCHINEN
REGRUESADORAS**

S 530 I



CE

•La serie S530I, S530S, S630S si distingue per: apertura 300mm; sollevamento piano elettrico a 4 viti; avanzamento a 4 velocità. Fra i fattori di sicurezza: martelletti antiritorno sinterizzati; apertura interbloccata e ritardata del cofano, con molla a gas; bandelle di protezione anteriori e posteriori. Il modello S530I dispone di rullo trainante sul piano, visualizzatore elettronico, pulsante per regolazione fine dello spessore (a richiesta sugli altri modelli).

•Series S530I, S530S, S630S features: 300 mm opening; electric table adjustment with 4 screws; 4-speed feed. Among the safety devices: sintered anti kick-back hammers; interlocked and delayed opening of the top, with gas-spring; front and rear flexible fingers. Type S530I is complete with feeding, roller on the table, electronic read-out, pushbutton for fine adjustment of thickness (optional on the other types).

•La série S530I, S530S, S630S se caractérise par: ouverture 300 mm; soulèvement électrique de la table au moyen de 4 vis; entraînement à 4 vitesses. Parmi les facteurs de sécurité: doigts frittés anti-récul; ouverture interbloquée et retardée du capot, avec ressort à gaz; lamelles de protection antérieures et postérieures. Le modèle S530I est équipé d'un rouleau entraîneur motorisé sur la table, visualisateur électronique, bouton pour le réglage de précision de l'épaisseur (disponible sur demande pour les autres modèles).

•Die Serie S530I, S530S, S630S zeichnet sich aus durch: Öffnung 300 mm; Elektrische Tischhöhenverstellung mit 4 Schrauben; Vorschub mit 4 Geschwindigkeiten. Unter den Sicherheitsfaktoren: gesinterte Ruckschlagsicherungen; Interblockierte und verzögerte Öffnung vom Deckel mit Gasfeder; Vordere und hintere Schutzstreifen. Das Modell S530I ist mit Einzugschwalze auf Tisch, elektronischer Anzeige, Drucktaste zur Höhenfeineinstellung (Sonderzubehör für andere Modelle).

•La serie S530I, S530S, S630S se distingue por: abertura 300 mm; levantamiento eléctrico de la mesa por medio de 4 tornillos; avance de 4 velocidades. Entre los factores de seguridad: martillejos anti-retorno; apertura interbloqueada y retrasada del carter, con resorte de gas; laminas de protección anteriores y posteriores. El modelo S530I tiene un rodillo arrastrador motorizado, visualizador electrónico, botón para la regulación de precisión del espesor (bajo pedido para los otros modelos).

S 530 S
S 530 I
S 630 S

PIALLATRICI A SPESSORE
THICKNESSING PLANERS
RABOTEUSES
DICKEHOBELMASCHINEN
REGRUESADORAS



S 530 S
S 630 S



- Montaggio coltelli (albero standard).
- Knife fitting (standard cutterblock).
- Montage des couteaux (arbre standard).
- Messereinstellung (Standardwelle).
- Montaje de los cuchillos (eje standard).



Vers.
CE

- Le versioni CE sono dotate di cappa di aspirazione, che resta in posizione fissa anche aprendo il cofano, insonorizzato.
- CE equipments are fitted with a dust extraction hood, which remains fixed when opening the top, which is noise-insulated.
- Les versions CE sont équipées de buse d'aspiration, qui reste en position fixe même en ouvrant le capot, qui est insonorisé.
- Die CE-Ausführungen sind mit einer Absaughaube ausgerüstet, die immer fest bleibt, auch wenn das Deckel - schalldicht - geöffnet wird.
- Las versiones CE estan equipadas de cubre de aspiración que permanece en posición también cuando se abre el carter, que es insonorizado.



OPTIONAL:

- Albero monoblocco con coltelli a gettare autobloccanti
- Enblock shaft, with turn-over self-locking knives.
- Arbre monobloc à fers autobloquants à jeter
- Monoblockwelle mit Wendemesser
- Eje monobloque con cuchillos de autobloqueo desechables

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA • DONNES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS	UM	S 530 I	S 530 S	S 630 S
Larghezza di lavoro • Working Width • Largeur de travail Arbeitsbreite • Ancho de trabajo	mm	530	530	630
Spessore massimo • Max thickness • Epaisseur maxim. Max Hobelhoehe • Epesor maximo	mm	300	300	300
Lunghezza del piano • Table length • Longueur de la table Tischlaenge • Largo de la mesa	mm	880	880	880
Velocità di avanzamento • Feed speeds • Vitesses d'avancement Vorschubgeschwindigkeiten • Velocidades da avance	m/min	5/8/12,5/19,5	5/8/12,5/19,5	5/8/12,5/19,5
Diam. albero (4 coltelli) • Shaft diam. (4 knives) • Diam. arbre (4 couteaux) • Welle Durchm. (4 messer) • Diam. eje (4 cuchillos)	Ø mm	110	110	110
Rulli superiori di traino • Upper feed rollers • Rouleaux sup. d'en- trainement • Obere Vorschub Walzen • Rodillos superiores de arrastre	N	3	3	3
Rullo di traino sul piano • Feeding roller on the table • Rouleau d'avancement sur la table • Tischworschub Walze • Rodillo de arrastre sobre la mesa	N	◆ 1	-	-
Rulli folli sul piano • Free rollers on the table • Rouleaux livres sur la table • Untere freie Vorschubwalze • Rodillos libres sobre la mesa	N	□ 1	◆ 1 □ 2	◆ 1 □ 2
Motore albero • Shaft motor • Moteur de l'arbre Shaftmotor • Motor del eje	kW (HP)	◆ 4 (5,5) □ 5,5 (7,5)	◆ 4 (5,5) □ 5,5 (7,5)	◆ 5,5 (7,5) □ 7,5 (10)
Motore avanzamento • Feed motor • Moteur de l'avancement • Vorschub motor • Motor de l'arrastre	kW	-	-	-
Motore sollevamento piano • Table lift motor • Moteur montée table • Tischhoenverstellung Motor • Motor levantamiento mesa	kW	0,23	0,23	0,23
Visualizzatore elettronico • Electronic readout • Visuel electronique • Elektronische Anzeiger • Visualizador electronico	-	◆	□	□
Dimensioni • Sizes • Dimensions Gesamtabmessungen • Dimensiones	mm	1070x880x1150	1070x880x1150	1070x880x1150
Imballo • Packing • Emballage Verpackung • Embalaje	cm	122x105x128	122x105x128	132x105x128
Peso netto/lordo • Net/gross weight • Poids net/lourd Nettogewicht/Bruttogewicht • Peso neto/bruto	Kg.	660/745	650/735	710/810
Rullo sezionato • Sectioned infeed roller • Rouleau d'avance sec- tionné • Gliederdruckwalze • Rodillo de arrastre seccionado	-	□	□	□
Cappa di aspirazione • Suction point • Buse d'aspiration Absaughaube • Boca de aspiracion (Ø 150 mm)	kW (HP)	□ (◆ CE)	□ (◆ CE)	□ (◆ CE)
Motore autofrenante • Self-braking motor • Moteur frein Bremsmotor • Motor con freno	kW (HP)	□ (◆ CE)	□ (◆ CE)	□ (◆ CE)

◆: STANDARD; □: OPTIONAL

Valori di emissione rumore e polveri • Noise and dust emission levels • Emission-und Staubwert • Niveaux d'emission bruit et poussiere • Niveles de emission ruido y polvo

Pressione acustica a carico (posto di lavoro)

Level of acoustic pressure on charge (worker's spot)

Niveau de pression acoustique en travail (poste de operateur)

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert (bearbeitung)

Nivel de presion acustica en trabajo (puesto de tarabajo)

>> @

LpAeq = 79,2 dBA

Emissione di polveri

Dust emission

Emission de poussiere

Staubemissionsmessung

Emission de polvo

mg/m³ 0,29



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
STRADA ROMANA NORD, 41/A - P.I. 00076710367
TEL. 059.686.771 - FAX 059.681.774
E-mail internet: steton@steton.it
www internet address: http://www.steton.it



PO Box 120 WINDSOR
NSW 2756 (02)4577 3685